

Bengali (

Yiddish (יידיש)

God

ונטראָדוקטָאַרי רִיעֵץ

צִיכְן פּוֹן דַעַם קְרִיעֵץ

אַיְן דַעַם נָאָמָעַן פּוֹן דַעַם פָאָטָעַר, אַוְן פּוֹן  
דַעַם זָוּן, אַוְן פּוֹן דַעַם רָוּת.

אמֶן

גרָס

דיַן פּוֹן אָונְדָזָעַר הָאָר יַאֲשָׁקָעַ הַמְשִׁיחַ,  
אוֹן דַי לִיבָעַ פּוֹן גָּאַט, אוֹן דַי קָאַמְיוֹנִיאָן פּוֹן  
דיַ רָוּת זַיְן מִיטַ אַיר אַלְעַ.

אוֹן מִיטַ דִיַן גִּיסְטַ.

פָעָנְטִיטָעָנְשָׁאָל אַקְטַ

ברִידָעַר (ברִידָעַר אוֹן שְׂוּעָסְטָעַר), לְאַזְן  
אוֹנְדָז בָּאַשְׁטָעַטִיקָן אָונְדָזָעַר זִינְד, אוֹן אַזְוִי  
צּוֹגְרִינְטַן זַיְךְ צּוֹ פִּיעָרַן דַי הַיְלִיק סּוֹדוֹת.

God

איַר מָוְדָה צּוֹ אַלְמַעַכְטִיקָעַר גָּאַט אוֹן צּוֹ  
איַר, מִיְן בָּרִידָעַר אוֹן שְׂוּעָסְטָעַר, אַז אַיְן  
הָאָבָן דִיְעָר גַּעַזְיַנְדִיקָט, אַיְן מִיְן גַּעַדְאַנְקָעַן  
אוֹן אַיְן מִיְן וּעְרָטָעַר, אַיְן וּאָס אַיְר הָאָבָן  
גַעַטָּאַן אוֹן אַיְן וּאָס אַיְר הָאָבָן נִיט אַנְדָעַרְשַׁ  
צּוֹ טָאַן, דָוָרָךְ מִיְן שָׁוֹלְד, דָוָרָךְ מִיְן שָׁוֹלְד,  
דָוָרָךְ מִיְן מֻרְסָט שְׁוֹועָר שָׁוֹלְד; דָעַרְבָּעַר,  
איַר פְּרָעָגָן בְּרוֹךְ מְרִים טָאַמְדִיךְ-וּוִירְגִּין, אַלְעַ  
מְלָאַכִּים אוֹן הַיְלִיקָעַ, אוֹן איַר, מִיְן בָּרִידָעַר  
אוֹן שְׂוּעָסְטָעַר, צּוֹ דְּאַוְנוּנָעַן פְּקָאָר מִיר צּוֹ דַי  
הָאָר אָונְדָזָעַר גָּאַט.

God

קָעַן אַלְמַעַכְטִיקָעַר גָּאַט הָאָט רַחֲמָנוֹת  
אוֹיפְ אָונְדָז, מַוחְלָ אָונְדָז אָונְדָזָעַר זִינְד, אוֹן  
בְּרַעְנְגָעַן אָונְדָז צּוֹ יְבִיכְךָ לְעַבְנָן.

אמֶן

Kyrie

הָאָר, הָאָב רַחֲמָנוֹת.

Bengali (

Yiddish)

האר, האב רחמנות.

**משיח, האבן רחמנות.**

משיח, האבן רחמנות.

**האר, האב רחמנות.**

האר, האב רחמנות.

**גלארייאַ**

God

כבוד צו גאָט אַין דער העכסטען, אוּן אוּיף

ערד שלום צו מענטשן מיט גוטן ווילן. מיר

לויבען דיר, מיר בענטשן דיר, מיר ליבע

DIR, מיר לויבען DIR, מיר דענקען DIR פֿאָר

דיין גראָיס כבוד, האר גאָט, הימלישע מלך,

**אַ גָּאָט, אלמעטיקער פֿאָטער.** האר

God

יאַשְׁקָעַ משיח, בלוייז געבעוּר זָוָן, האר גאָט,

God

לאָם פֿוֹן גָּאָט, זָוָן פֿוֹן דָּעַם פֿאָטער, דוּ

געמֶט אוּווּקָעַ דִּי זִינְדָּפֿוֹן דָּעַר וּוּעַלְתָּן, האַבָּן

רחמנָנוֹת אוּיף אָונְדָּז; דוּ גַּעֲמֶט אוּווּקָעַ דִּי

זִינְדָּפֿוֹן דָּעַר וּוּעַלְתָּן, באַקְוּמוּן אָונְדָּזער

תְּפִילָה; דוּ בִּיסְטָ גַּעֲזָעָסָן בֵּי דָעַר רַעֲכָתָעָר

הָאנְטָ פֿוֹן דָּעַם פֿאָטער, האר רַחֲמָנוֹת

אוּיף אָונְדָּז. פֿאָר אַיר **אַלְיָוּן** זַעֲנָעָן דָעַר

הַיְלִיקָעָר, דוּ **אַלְיָוּן** בִּיסְטָ דָעַר הָאר, דוּ

**אַלְיָוּן** בִּיסְטָ דָעַר אַיְבָּרְשָׁטָעָר, יַאַשְׁקָעַ

משיח, מיט דִי רֹוח, אַין דָעַר כָּבֹוד פֿוֹן גָּאָט

דָעַם פֿאָטער. אָמָן.

God , God

**קלִיבָן**

**לאָמִיר דָאָונְנָעָן.**

אמָן.

**לייטּוֹרגְּנִי פֿוֹן דִי וּוּאָרטָ**

ערְשָׁטָעָר לְיַעֲנָעָן

דָאָס וּוּאָרטָ פֿוֹן גָּאָט.

**אַ דְאָנְקָ גָּאָט.**

עַנְטַלְעָרָס סָאָם

רְגָעָ לְיַעֲנָעָן

דָאָס וּוּאָרטָ פֿוֹן גָּאָט.

Bengali ( )

(יידיש)

אָ דָּאַנְקָ גָּאַט.

בְּשׂוֹרָה

ה' זָאַל זִין מֵיט דֵּיר.

אוֹן מֵיט דֵּין גִּיסֶּט.

אַ לְּיַעֲבָעַן פָּוּן דֵּי הַיְלִיק בְּשׂוֹרָה לְוִיטָן.

כְּבוֹד צַוְּ דֵּיר, הָאָר

דֵּי בְּשׂוֹרָה פָּוּן דֵּי הָאָר.

לוֹיבָן צַוְּ דֵּיר, הָאָר יַאֲשָׁקָעַ הַמְשִׁיחַ.

### פָּאַר פָּוּן אַמְנוֹנָה

אַיְלָגְלִיב אֵין אֵין גָּאַט, דָּעַר אַלְמַעַכְתִּיקָעַר  
 פָּאַטְעָר, מַאֲכָעָר פָּוּן הַיְמָל אֹן עַרְד, פָּוּן  
 אַלְעַ זָאַכָּן קָעָנְטִיק אֹן וְמַזְעִיק. אַיְלָגְלִיבָן  
 אֵין אֵין הָאָר יַאֲשָׁקָעַ הַמְשִׁיחַ, דָּעַר בְּלוֹיזָן  
 גַּעֲבָיוֹרָן זָוָן פָּוּן גָּאַט, גַּעֲבָיוֹרָן פָּוּן דָּעַם  
 פָּאַטְעָר אַיְדָעָר אַלְעַ צִיְּטָן. גָּאַט פָּוּן גָּאַט,  
 לִיכְטָ פָּוּן לִיכְטָ, אַמְתָּ גָּאַט פָּוּן אַמְתָּ גָּאַט,  
 גַּעֲבָיוֹרָן, נִיט גֻּמְאָכָט, קָאַנְסִיסְטָעַנְטִיאָל  
 מֵיט דָּעַם פָּאַטְעָר; דָּוָרָק אִים אֵיז אַלְזָן  
 גֻּמְאָכָט גְּעוּוֹאָרָן. פָּאַר אָונְדָּזָעָר מְעַנְטָשָׁן אֹן  
 פָּאַר אָונְדָּזָעָר יְשָׁוָה עָר אֵיז אַרְאָפָּפָן  
 הַיְמָל, אֹן דָּוָרָק דֵּי רָוח אֵיז גְּעוּוֹעָן  
 פָּאַרְקָעַרְפָּעָרָן פָּוּן דֵּי וּוּרְגִּינָן מְרִימָן, אֹן אֵיז  
 גְּעוּוֹאָרָן אֵז מְעַנְטָשָׁן. פָּאַר אָונְדָּזָעָר צּוֹלִיבָן  
 עָר אֵיז גַּעֲקָרִיצִיךְט אָונְטָעָר פָּאַנְטִיּוֹסָן  
 פִּילָּאָטוֹס, עָר הָאָט גַּעֲלִיטָן טִוִּיט אֹן אֵיז  
 בְּעָרִיד, אֹן אֵיז אַוְיְגַעַשְׁטָאָנָעָן אַוְיְגַעַדְרִיטָן  
 טָאגָן אֵין לְוִיט מֵיט דֵּי סְקָרִיפְטָשָׁעָרָז. עָר אֵיז  
 אַרְיִיף אֵין הַיְמָל אֹן זִיְּצָן בֵּי דָעַר רַעֲכָטָעָר  
 הָאָנְטָ פָּוּן דָּעַם פָּאַטְעָר. עָר וּוּעָט קְוּמָעָן  
 וְיִדְעָר אֵין כְּבוֹד צַוְּ מְשִׁפְטָן דֵּי לְעַבְעִידְקָעָן  
 אֹן דֵּי טִוִּיטָע אֹן זִיְּן מְלָכָות וּוּעָט נִישְׁטָן  
 הָאָבָן קְיִיְן סּוֹף. אַיְלָגְלִיבָן אֵין דֵּי רָוח, דֵּי  
 הָאָר, דֵּי גַּיּוּועָר פָּוּן לְעָבָן, וּוּאָס גִּיטָּ אַרְוִיסָן  
 פָּוּן דָּעַם פָּאַטְעָר אֹן דָעַר זָוָן, וּעָר מֵיט  
 דָעַם פָּאַטְעָר אֹן דָעַר זָוָן אֵיז אַדְאָרָד אֹן

Bengali ( )

Yiddish (יידיש)

געלוייבט, וואס האט גערעדט דורך די  
נביאים. איר גלייבן אין איין, הייליק,  
קָאַטְהָאַלִיךְ אָוֹן אַפְּאַסְטָאַלִיךְ טַשְׁוַרְטֵשׁ.  
איך מודה איין באָפְּטִיזָאָם לְאַרְדִּי מְחִילָה  
פֿוֹן זִינְד אָוֹן איך קָוָק פָּאָרוּס צָו דָעַר תְּחִיָּת  
הַמְתִים אָוֹן דָּאָס לְעַבְן פֿוֹן דָעַר  
קָוָמָעַנְדִּיקָעָר וּוּלְטָ. אָמָן.

**Homaly**

וְנוּוּעֲרָסָאֵל תְּפִילָה

מִיר דְּאָוּנוּן צָו דִי הָאָר.  
הָאָר, הָעָרָן אָונְדָזְעָר תְּפִילָה.

**לִיטּוּרְגַּי פֿוֹן דִי עַוְתְּשָׁאָרִיסְטָן**

**Offertory**

God

ברוך זיין גאנט אויף אייביך.

( - ),

דְּאָוּנוּן, בְּרִידָעָר (בְּרִידָעָר אָוֹן שְׂוּעָסְטָעָר),

God

אֶזְמִין קְרָבָן אָוֹן דִּין קְעָן זִין מְקוּבָּל בִּי

,

גָּאָט, דָעַר אַלְמַעְכְּטִיקָעָר פָּאָטָעָר.

זָאָל גָּאָט אַנְנָעָמָעָן דָעַם קְרָבָן פֿוֹן דִּין  
הָאָנְטָן לְאַרְדִּי לְוִיב אָוֹן כְּבָוד פֿוֹן זִין נָאָמָעָן,  
לְאַרְדִּי אָונְדָזְעָר גּוֹטָן אָוֹן דִי גּוֹטָס פֿוֹן אַלְעָזִין  
הַיְלִיק קְהִילָה.  
אָמָן.

**עַוְתְּשָׁאָרִיסְטָן תְּפִילָה**

ה' זָאָל זִין מִיט דִיר.

אוֹן מִיט דִין גִּיסְטָן.

הַיְבָן דִּין הַעֲרָצָעָר.

מִיר הַיְבָן זַי אַרְוִיפָּס צָו דִי הָאָר.

Lord

לְאַמִּיר דְּאַנְקָעָן גָּאָט אָונְדָזְעָר גָּאָט.

god

עַס אַיְזָ רַעַכְתָּ אָוֹן פּוֹנְקָטָן.

הַיְלִיק, הַיְלִיק, הַיְלִיק הָאָר גָּאָט פֿוֹן

הָאָסָץ. הַיְמָל אָוֹן עַרְד זָעָנָעָן פּוֹל פֿוֹן דִּין

Bengali ( )

Yiddish (יידיש)

כבוד. הושנה בעילאה. וואויל איז דער  
וואס קומט אין דעם נאמען פון די האר.  
הושנה בעילאה.

**די מיסטעריע פון אמונה.**

מיר פראַקלאמירן דיין טויט, אָהאר, אונ  
זאגן דיין המתים ביז דו קומסט ווידער.  
אָדער: ווען מיר עסן דאס ברויט אונ  
טרינקען דעם גלעצל, מיר פראַקלאמירן  
דיין טויט, אָהאר, ביז דו קומסט ווידער.  
אָדער: היה אונדז, גואל פון דער וועלט,  
פֶּאֲר דיין קרייז אונ המתים האָסט אונדז  
בְּאֶרְרִיט.

אמן.

**קָאַמְמוֹנִיאָן רִיט**

אין דער באָגעַל פון דער גואל אונ געשהָפַן  
דורך געטלעַך לערנַען, מיר אַרְוִיסְפָּאַדְעָרַן  
צו זאגן:

אונדזער פאטער, וואס איז אונ הימל,  
עהיליקט זאל זיין דיין נאמען; קומען דיין  
מלכות, דיין ווילן וווערט געשען אויף דער  
ערד אָזֵי ווי אונ הימל. געבן אונדז היינט  
אונדזער טעגלאָר ברויט, אונ מוחל אונדז  
אונדזער שולד, ווי מיר מוחל די וואס שולד  
קעגן אונדז; אונ פירן אונדז ניט אונ נסיען,  
אָבער מציל אונדז פון ביז.

לייז אונדז, האר, מיר דאָונַען, פון יעדער  
ביז, געבן שלום אינ אונדזער טאג, אָז,  
דורך די הילפַּ פון דיין רחמנות, מיר זאלן  
שטענדיך זיין פֿרִי פון זינד אונ זיכער פון  
אלע נויט, ווען מיר וווארטן אויף די וואוילע  
האָפעַנְג אונ די קומענדיך פון אונדזער  
גואל, יָשְׁקָע המשיח.

פֶּאֲר די מלכות, די מאָכָט אונ די כבוד  
זענען דיין איצט אונ אויף אייביך.

Bengali ( )

,  
:  
,

unity

Yiddish (יידיש)

האר יאשָׁקָע מַשִּׁיחַ, ווּעֶר האט געזאגט צו  
דֵּין שְׁלִיחִים: שְׁלוֹם אֵיר לְאַזְן אֵיר, מַיִן  
שְׁלוֹם אֵיר גַּעֲבָן אֵיר, קְוֹק נִיט אַוִּיפַּ  
אוֹנְדָּזְעָר זִינְד, אַבְּעָר אַוִּיפַּ דֵּי אַמְנוֹנָה פּוֹן  
דֵּין קְהִילָּה, אָוּן גַּעֲטָת אֵיר גַּעֲנְצָעָם שְׁלוֹם  
אָוּן אַפְּחִידָהוֹת לוֹיט דֵּין רְצֹן. ווּאָס לְעַבְּט אָוּן  
הֻרְשָׁת אַוִּיפַּ אַיְビָּק אָוּן אַיְבָּק.

God

God

God

Of

דָּעֵר שְׁלוֹם פּוֹן גָּאָט זָאַל זִינְד מִיטַּ דֵּיר  
שְׁטָעַנְדִּיק.  
אוּן מִיטַּ דֵּין גִּיסְט.  
**זָאַל אָוּנְדָּז פָּאַרְשָׁלָאָגָן יְעַדְעָר אַנְדָּעָרָע**  
**דָּעֵר צִיכִּין פּוֹן שְׁלוֹם.**  
לָאָם פּוֹן גָּאָט, אֵיר נַעֲמָען אַוְוָעָק דֵּי זִינְד  
פּוֹן דָּעֵר וּוּעַלְט, הָאָב רְחַמְנָהוֹת אַוִּיפַּ אָוּנְדָּז.  
לָאָם פּוֹן גָּאָט, אֵיר נַעֲמָען אַוְוָעָק דֵּי זִינְד  
פּוֹן דָּעֵר וּוּעַלְט, הָאָב רְחַמְנָהוֹת אַוִּיפַּ אָוּנְדָּז.  
לָאָם פּוֹן גָּאָט, אֵיר נַעֲמָען אַוְוָעָק דֵּי זִינְד  
פּוֹן דָּעֵר וּוּעַלְט, שְׁעַנְק אָוּנְדָּז שְׁלוֹם.

זַע דֵּי לָאָם פּוֹן גָּאָט, אַט דָּעֵר, ווּאָס נַעֲמָט  
אַוְוָעָק דֵּי זִינְד פּוֹן דָּעֵר וּוּעַלְט. ווּאֹוְיל זְעַנְעָן  
דֵּי גַּעֲרוֹפַּן צַו דֵּי וּוּעַטְשָׁעָרָעָ פּוֹן דֵּי לָאָם.

( )

האר, אֵיר בֵּין נִישְׁט וּוּעָרט אֶזְזָו זָאַלְסָט  
אַרְיִין אָוּנְטָעָר מַיִן דָּאָר, אַבְּעָר נָאָר זָאָגָן  
דָּאָס וּוּאָרט אָוּן מַיִן נַשְּׁמָה וּוּעַט זִינְד  
גַּעַהְיִילָּט.

**דָּעֵר גּוֹף (בְּלוֹט) פּוֹן מַשִּׁיחַ.**

אמַן.

**לְאָמִיר דְּאַוְוָעָן.**

אמַן.

**קְאַנְקָלְזִינְגּ רִיעַץ**

בענטשׂוֹנָג

ה' זָאַל זִינְד מִיטַּ דֵּיר.

Bengali ( )

God

,

,

,

:

:

,

:

,

:

.

(יידיש)

און מיט דין גײַסְט.

זאל דער אלמעכטיקער גאָט בענטשן אַיר,

דער פֿאָטֶער, אֹן דער זּוֹן, אֹן דער רָוח.

אמַן.

דִּיסְמִיסָּאָל

גֵּינַן אַרְוִיָּס, דֵּי מַאֲסָע אֵיז גַּעֲנְדִּיקְט.

אָדָעָר: גֵּינַן אֹן מַעַלְדָּן דֵּי בְּשׂוֹרָה פּוֹן דֵּי

הָאָר. אָדָעָר: גֵּינַן אֵין שְׁלוּם, לְוִיבָּן דֵּי הָאָר

דוֹרֶךְ דֵּין לְעַבְּן. אָדָעָר: גֵּינַן אֵין שְׁלוּם.

אָ דְּאַנְקָן גָּאָט.

[massineverylanguage.com](https://massineverylanguage.com)

© 2022 Copyright Calgorithms LLC